

The  
Economist

# 經濟學人之 企管智典

全球菁英都在汲取的企管基本功



定價680元

知識經濟價 7.2折

489元

Pocket  
MBA



貝塔語言出版  
Beta Multimedia Publishing

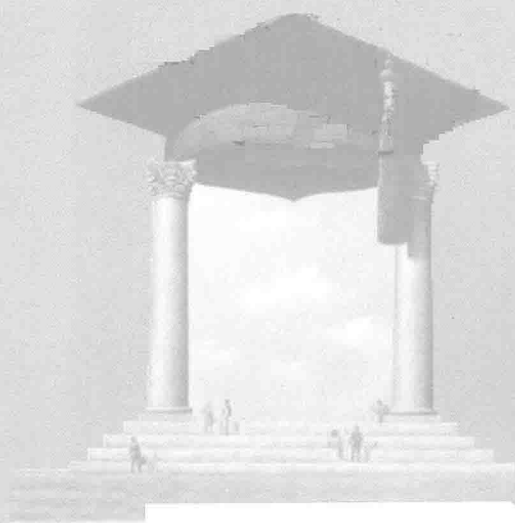
作者◎Tim Hindle  
審訂◎台大外文系教授 梁欣榮  
MBA名師 何明城

The  
Economist

經濟學人之

# 企管智典

全球菁英都在汲取的企管基本功



## MBA



貝塔語言出版  
Beta Multimedia Publishing

作者◎Tim Hindle  
審訂◎台大外文系教授 梁欣榮  
MBA名師 何明城

## 總編審序 拼經濟先拼英文

近年來台灣的經濟蓬勃發展，生活水平普遍上揚，帶動了生產與消費，刺激各行各業的成長，並連帶牽動鄰近區域的經濟脈動，使得台灣在亞洲四小龍的地位十分搶眼。隨著外資的投入，股匯市的沸騰，外匯存底的不斷增加，國內的產業界資本越來越豐厚，除了積極擴充產能外，更不斷謀求向外拓展。有宏圖大志的企業甚至已經開始全球佈局，並創立自有品牌，打開企業知名度，行銷全世界。

無可否認的，帶動二十世紀八〇年代以後台灣經濟起飛的主力是電子業。從零組件製造到高科技產品的研發，屢創佳績，使得台灣慢慢跳脫低階製造業的形象，一洗廉價代工王國及仿冒天堂的惡名，並成功跨越已開發國家的門檻。這一波電子革命對傳統產業影響深遠，使得七〇年代的明星產業諸如出口成衣及製鞋業等面臨嚴重考驗。傳統產業面對前所未有的生存挑戰，不得不加速現代化，努力學習來自西方或日本的現代經營管理策略，尋求成功轉型。此一波衝擊也間接使得過去因經濟實力不堅而無法被正視的服務業得以晉升為主流產業，與掌握尖端科技知識的生產業、研發專利技術的製造業及提供商場資訊及經營之道的顧問管理業並駕齊驅。

產業在經歷重新洗牌後，要面對的不僅是大者恆大、更無情的同業競爭，還得留意新興的低成本、零店面的網路對手的凌厲攻勢。前不久的網路泡沫效應使得倖存下來的網路業者更加務實，因而更具競爭力。今日所有傳統一磚一瓦經營的 brick-and-mortar 公司都想藉著網路搖身一變成爲嶄新的現代化 click-and-mortar 公司，由此可見網際網路在可見的未來將是不容忽視的策略工具。

身在台灣要掌握全球化的經濟變遷，做準確的產業分析

及行銷決策，不能沒有充分的經濟知識和可靠的英文能力。貝塔語言出版社這套「經濟學人系列」專書保有《經濟學人》雜誌一貫專業的品質水平，不但能讓讀者輕易學到當代的商業管理、行銷、財經、廣告、經營策略等專業知識，更提供讀者練習使用流暢道地的相關英文來表達這些議題的機會。每一本書前面的專題分析文章更是深入淺出，內容準確而豐富，表達清晰而有時語帶幽默。後面的精要詞彙部分則重點條列相關名詞及概念，配合簡單扼要的說明，達到一目了然的學習效果。

假如你是商界菁英，或是對經濟議題有興趣，想知道如何解讀近幾十年來世界上的大企業逐漸捨棄之前的長程規劃思維而積極建立短期市場應變機制，從努力發展多角化經營回歸到維護核心競爭力，從追求規模經濟的龐大企業合併策略轉向鞏固小而美的利基市場等重要的經濟議題，這套「經濟學人系列」專書不但會給你清楚的答案，還會讓你學到道地的英文及精確的術語來回答及討論這些問題。

過去幾年我在國立台灣大學開授商用英文、財金英文及工程論文英文寫作等課程，讓我深深感受到專業經濟及工程人員最大的困擾。這些身懷絕技的菁英覺得最遺憾的是縱使有一流的專業，卻不能用通行世界的英語來告訴別人自己的專長。希望這套「經濟學人系列」專書能夠提供你一個求知與學習的管道，讓你得以雙軌並進，使台灣的經濟更能立足本島、放眼天下。

國立台灣大學外國語文學系副教授

梁欣榮

## INTRODUCTION 導言

《經濟學人》向以深入淺出方式探討管理議題聞名，《企管智典》即為《經濟學人》雜誌所發行的「經濟學人系列」叢書之一，作者提姆·因德曾任《經濟學人》商業組編輯、管理組編輯和財務組編輯。

本書採中英對照，共分為三部分：

### 一、精要論述

以多篇短文討論管理教育、經典管理著作，以及二十世紀企業管理研究所的發展和在二十一世紀中可能扮演的角色。

### 二、精要詞彙

精選 438 個重要企管詞彙，以字典式編排。內容著眼於商學院傳授的主要學術理論，詳細介紹管理概念，如看板、帕瑞托法則和投資組合理論，並介紹管理界名家，如克里斯·阿奇利斯、馬克斯·韋伯、菲得列克·溫斯洛·泰勒、蘿莎貝絲·摩斯、康特和彼得·聖吉等。在每個詞彙的解釋部分，如有提及其他精要詞彙，英文部分以小號大寫字體標示，中文部分則以楷體標示，以便讀者搜尋相關資訊。但要注意的是，像 IBM 這種縮寫字，也是用小號大寫字母來表示。

### 三、實用附錄

提供實用資訊，包含英、美、歐洲等各地商學院資料、全球知名企管顧問公司、網址和推薦書目。

「經濟學人系列」這套叢書的宗旨是，期望能以兼具啟發性與趣味性的方式解開商業用語的奧秘，此系列尚有：

行銷智典 (*Pocket Marketing*)

策略智典 (*Pocket Strategy*)

談判智典 (*Pocket Negotiator*)

財務智典 (*Pocket Finance*)

投資智典 (*Essential Investment*)

## CONTENTS 目錄

總編審序 .....	iii
導 言 .....	vii

## Part 1 Essays 精要論述

Management education	
管理教育 .....	2
Management literature	
管理學文獻 .....	18
The MBA in the 20th century	
二十世紀的企管碩士 .....	32
The MBA in the 21st century	
二十一世紀的企管碩士 .....	44

## Part 2 A-Z 精要詞彙

A .....	56
B .....	78
C .....	112
D .....	156
E .....	190
F .....	208
G .....	228
H .....	242
I .....	254
J .....	269
K .....	274
L .....	282
M .....	298
N .....	327
O .....	330
P .....	342

Q	376
R	378
S	388
T	418
U	432
V	434
W	440
Y	446
Z	450

## Part 3 Appendices 實用附錄

1. 縮寫	454
2. 精選商學院：北美	456
3. 精選商學院：英國	465
4. 精選商學院：歐洲	472
5. 精選商學院：其他各國	478
6. 企管碩士資料來源	482
7. 前二十大管理顧問公司	483
8. 商業資料來源	484
8.1 工商名錄	484
8.2 精選電子服務與資料庫	485
9. 實用網站	487
9.1 商業網站	487
9.2 就業網站	489
9.3 金融網站	490
9.4 搜尋引擎	491
10. 推薦書目	492

## Part 1

# ESSAYS

精要論述

## MANAGEMENT EDUCATION

If you are thinking of doing an MBA, there are seven questions we suggest you ask before dusting down your satchel.

### 1 What is an MBA?

The MBA (Master of Business Administration) is a post-graduate, post-experience, academic course in a number of subjects that together can be said to constitute the science of management.

In the Anglo-Saxon world such is the kudos of the MBA that many assume it is the only academic business qualification available. But it is not. In Japan there is plenty of management education, but no MBA. In continental Europe much business education is at the undergraduate level. In many countries, the MBA has no legally recognised status. Even in the MBA-besotted UK and United States there are a large number and variety of undergraduate business courses.

People interested in a business career should think twice about going to university to read medieval Russian literature on the understanding that they will do an MBA at a later stage (the only stage at which they can do one) and that the Russian might be useful for an oil job in Baku. Just as it is (almost) never too late to learn about business and management, so it is almost never too early.

#### Key Words

dust [dʌst] (v.) 撒

satchel ['sætʃəl] (n.) 學生書包

post- [post] (pref.) 表示「後」、「次」

academic [ˌækəˈdɛmɪk] (a.) 大學的；學術上的

constitute ['kɒnstəˌtʊt] (v.) 構成

kudos ['kjʊdəs] (n.) 名聲；榮譽

## 管理教育

我們建議有意攻讀企管碩士的人，先審視以下七個問題，再決定是否重拾書本，踏入校園。

### 1 企管碩士是什麼？

企管碩士（企業管理碩士）是大學畢業生在取得工作經驗後，再繼續攻讀的學位，修習的科目可總稱為管理科學。

企管碩士在英美等地名聲響噹噹，甚至許多人以為商業碩士學位唯有企管碩士一種，其實不然。日本即有多種管理教育課程，但就是沒有企管碩士；歐洲大陸的商學教育多為大學課程；許多國家的企管碩士也沒有法定地位。即使在對企管碩士情有獨鍾的英美兩國，在大學中都會提供林林總總的其他商業教育課程。

有意投身商界的人，如在進大學前就知道自己日後將攻讀企管碩士學位（企管碩士只能在大學畢業後，申請就讀），最好不要以為學俄語可能有助於日後去中亞巴庫（編按：亞塞拜然共和國首都）的油田工作，然後就在大學時修中古世紀的俄羅斯文學。須知接受商學與管理方面的教育雖然永遠不嫌遲，但也永遠不嫌早。

assume [ə'sʌm] (v.) 認為；認定

continental [ˌkɒntɪˈnɛntl] (a.) 大陸的

undergraduate ['ʌndəˈɡrædʒu,et] (a.) 大學生的

besotted [br'sɒtɪd] (a.) 因……而昏了頭的

medieval [ˌmi:di'ivl] (a.) 中世紀的

## 2 Are you a suitable candidate for an MBA?

MBA students, of necessity, are generally of a certain age. Because they are expected to have a first degree and some work experience, they are rarely aged under 24. At American business schools, which revel in disclosing the age profiles of their student population, the median age of MBA entrants is 28. Rarely are more than 10% over the age of 30. In European schools the average age is slightly higher.

MBA students fall roughly into three categories.

- Those wanting to go into business after working in other areas, such as teaching or the civil service.
- Those seeking a career move from one company to another, or from one function (such as engineering) to another, and a salary hike.
- Those wanting to work in sectors, such as management consultancy, where an MBA is almost essential.

In the past, some MBA courses became “car parks” for the disaffected and the redundant, who were waiting for the economy to perk up or for their true talents to be recognised. The leading business schools are trying to rumble these people before they arrive by insisting that students should have defined goals and some idea of where they are going.

## 3 What are the entry qualifications?

Apart from a recognised degree and (for foreign-language speakers) tests to show proficiency in the language or lan-

### Key Words

of necessity 必然地；當然地

revel [ˈrevl] (v.) 沉迷於……

profile [ˈprəfaɪl] (n.) 人物或事物的簡介或概況

median [ˈmiːdiən] (a.) 中央的

entrant [ˈentrənt] (n.) 新進人員；新加入者

hike [haɪk] (n.) (薪資或物價的)上漲

## 2 你適合念企管碩士嗎？

大學學歷和工作經驗是申請企管碩士的必要條件，因此企管碩士學生一般都已達到一定年齡，很少會低於二十四歲。以樂於公佈學生年齡的美國商學院為例，申請企管碩士的人，平均年齡為二十八歲，年齡超過三十歲的人大多不超過一成。歐洲商學院學生的平均年齡則略高一些。

企管碩士學生大致上可分為三類：

- 曾在其他領域工作而希望轉入商界的人，例如曾任教職或公職者。
- 希望跳槽或轉行以獲取高薪的人，例如想從工程界轉往其他領域者。
- 希望投入以企管碩士為必備條件的行業的人，例如想進入企管顧問界者。

某些企管碩士課程曾一度成為失意或失業人士等待景氣復甦，或者自認為懷才不遇的人，暫時「歇腳的地方」。然而頂尖的商學院現在會想辦法識破這類人士，要求申請者必須有明確的目標和方向才行。

## 3 申請企管碩士需要具備哪些條件？

申請企管碩士時，申請者必須具備校方認可的學歷，外籍學生還須通過語言能力測驗，證明能夠理解授課時所使用的語

---

consultancy [kən'sʌltənsɪ] (n.) 顧問的職務  
 disaffected [ˌdɪsə'fektɪd] (a.) 不滿的；忿忿不平的  
 redundant [rɪ'dʌndənt] (a.) 過多的；過剩的  
 perk up 恢復元氣；振作  
 rumble ['rʌmbəl] (v.) 看穿……的真面目  
 proficiency [prə'fɪʃənsɪ] (n.) 熟練；精通

guages of the course, the only entrance exam for the best schools in the United States and Europe is the Graduate Management Admission Test (GMAT). (For further details see entry in A–Z.)

The GMAT is administered as a computer-adaptive test (known as GMAT CAT) in hundreds of locations throughout the world. A paper-based GMAT is offered twice a year where the network of computer-based testing sites is not yet available. The GMAT CAT is offered three weeks a month, six days a week, throughout the year at more than 400 computer-based testing centres in North America and selected cities around the world. It is always in English, lasts for about three and a half hours, and includes verbal, quantitative and analytical writing questions. The leading business schools take few students with a GMAT score of under 550, although no score (over 700 is exceptional) guarantees a place.

#### 4 How long will the course last?

The length of time you need to set aside for an MBA depends on the type of course you choose. A fulltime, on-campus course – a blue-chip MBA – will take two academic years at most American schools and one year at most European schools.

If you want to, or have to, carry on working while taking your MBA there are numerous part-time courses on offer. Study takes place in the evenings or at weekends, and many programmes require students to gather on campus

#### Key Words

- administer [əd'minɪstə] (v.) 施行；執行  
adaptive [ə'dæptɪv] (a.) 適應性的  
available [ə'veləbəl] (a.) 可利用的；可取得的  
verbal ['vɜ:bəl] (a.) 口頭的；言語表達的  
quantitative ['kwɒntə,tetɪv] (a.) 量的；數量上的  
analytical [ˌæn'ɪtɪkəl] (a.) 分析的

言。除此之外，歐美等地頂尖的學府僅要求申請者考美國商學研究所入學測驗 (GMAT)。(詳細內容見後章。)

美國商學研究所入學測驗是一種電腦適性測驗，又稱 GMAT CAT，在全球各地有數百個考試據點。在尚無電腦網路連結的測驗地點，每年則會舉辦兩次紙筆測驗。北美與世界各大城市有四百多個電腦適性測驗中心，每月三週、每週六天舉行測驗。測驗卷內容皆為英文，分為語文、數學和分析寫作等三部分，測驗時間約三個半小時。頂尖的商學院學生的入學測驗成績多在五百五十分以上，少數優秀的人能拿到七百分以上的高分。不過即使測驗成績再高，也不能保證一定申請得到學校。

#### 4 企管碩士要念多久？

攻讀企管碩士所需的時間取決於個人所選擇的課程。在美國，一般在校內正規上課的一流企管碩士課程多半需要兩個學年的時間完成，歐洲的則多半需要一個學年的時間。

如果希望或必須半工半讀的人，也有多種在職進修的課程可以選擇。這種課程利用晚上和週末的時間授課，但多會要求學生每年花一到兩個星期的時間到校上課。在職進修的企管碩士課程通常需要花上三年的時間來完成。其課程優點

---

exceptional [ɪk'seption] (a.) 例外的；優秀的

set aside 保留

on-campus 校內的

blue-chip 傑出的；一流的

for a residential week or two each year. Part-time courses take around three years to complete. They have several advantages – for example, they cost less and students can put into practice in their jobs the things they learn as they learn them. Their main disadvantage is that they do not foster the community spirit that many full-time MBA students find so valuable.

Another type of MBA, the modular MBA, has been created specifically for students sponsored by their employers. It aims to tackle two of the criticisms of traditional MBA programmes: that they are too academic and that they lack relevance to real business. Students take modules of a traditional MBA at a business school, but much more of their time is spent on projects with their employer. In some cases, companies or groups of companies offer their own MBAs in conjunction with a business school.

Consortium programmes are a form of modular MBA where several companies and a business school get together to design a course. The aim is to provide the companies involved with a means of developing their employees that takes a broad perspective yet remains clearly relevant to their own business.

Lastly, there are distance-learning programmes, which get around the problem of there being too few good teachers to meet the demand for MBAs. These programmes can be taken at an even more remote distance from a school than the part-time programmes, and they take even longer. Prepackaged learning materials are sent to students to

**Key** Words

residential [ˌrezəˈdɛnʃəl] (a.) 住宅的

foster [ˈfɒstə] (v.) 培養；促進

modular [ˈmɒdʒulə] (a.) 標準尺寸的

sponsor [ˈspɒnsə] (v.) 贊助；資助

tackle [ˈtækəl] (v.) 處理；應付

relevance [ˈreləvəns] (n.) 關聯

眾多，包括費用較低廉，學生可一邊進修，一邊在工作上學以致用等等。但這種課程最大的缺點在於缺乏許多全職企管碩士學生所珍惜的團隊合作精神。

還有一種組合式的企管碩士，則是專為雇主培訓學生而設計的。這種課程的目的主要是為了克服傳統企管碩士常被批評的兩點缺失：太著重學術理論與和現實情況脫節。學生在商學院內上傳統的核心課程，但大部分時間會花在雇主指派的案子上。有的公司或數家公司會與商學院合作，自行規劃企管碩士課程。

企業聯盟所辦的企管碩士是另一種組合式企管碩士課程。這種課程由幾家公司和商學院合作規劃，目的是提供這些公司一個培訓員工的管道，讓員工在廣泛涉獵商學管理知識的同時，所學內容也跟公司業務密切相關。

除了上述種種課程，尚有遠距教學的企管碩士課程。由於優良的企管碩士師資十分短缺，遠距教學可謂解決之道。比起前述非全職進修的企管碩士課程，遠距企管碩士課程可以在距離學校更遠的地方研習，修習時間相對也比較長。學校會將預先準備好的學習教材寄給學生，讓他們在家研讀，有時也會要求學生利用週末或幾個禮拜的時間到校上課。網

---

in conjunction [kən'dʒʌŋkʃən] with 與……關聯著；與……連接著  
 consortium [kən'sɔ:ʃɪəm] (n.) 財團；共同體  
 means [minz] (n.) 方法；手段  
 perspective [pə'spektɪv] (n.) 洞察力；前景  
 get around 避開；克服  
 prepackage [pri'pækɪdʒ] (v.) 出售前即包裝好